

出國報告（出國類別：業務訪視）

雲科大應用外語系所與中國北京相關 重點大學學生交換業務及合作交流案

服務機關：國立雲林科技大學應用外語系

姓名職稱：黃惠玲副教授兼系主任

派赴國家：中國北京

報告日期：中華民國 101 年 04 月 30 日

出國時間：中華民國 101 年 04 月 04 日至 08 日

摘 要

國立雲林科技大學應用外語系為將學校推動國際化之目標落實發展，日前已與澳洲坎培拉大學簽訂雙聯學制，爭取學生對國際化、全球化及體驗不同文化背景之學術環境能有更直接之認識。近年來，中國大陸逐漸在全球地位中提升，中國大陸並有許多重點發展學校，教育部日前開放大陸地區人民赴台就讀專科以上學校，大大提升兩地學子在交換制對方學校就讀之可能性，為此，本系訂定下列目標赴中國大陸北京進行參訪：

(1) 洽談本系所未來與姊妹學校交換教師與交換學生合作乙案；(2) 邀請三所大學之相關科系與本系進行教師學術交流、教師交換、學生交換之可能性；(3) 宣傳本系與澳洲坎培拉大學所簽訂之雙聯學制，提供學生來台就讀碩士班之意願；以及(4) 考察文化創意園區之經營及發展，蒐集相關資訊，以利本系文創課程之發展等。

本次參訪行程內容多元，並拜會許多中國大陸重點發展學校系所之單位主管及校方領導人員，為本系知名度及相關合作機會開啟一扇大門。

目 次

一、	目的.....	3
二、	過程.....	3
三、	心得.....	6
四、	建議事項.....	6
五、	照片集.....	7

一、 目的

本系所為配合國際化、全球化及促進本校與中國大陸姊妹學校之實質合作關係，參訪中國石油大學（北京）、北京航空航天大學、北京理工大學三間學校，洽談教師交換及宣導優秀學生來台交換就讀本系碩士班與考慮選讀本系與澳洲坎培拉大學所簽訂雙聯學制之可能性。

二、 過程

本人與助理搭乘四月四日上午之班機並於中午抵達中國北京機場，相當感謝北京航空航太大學為本系安排交通及住宿之相關事宜，接機後隨即前往並下榻在北京唯實酒店。下午行程我們首先拜會北京航空航太大學國際處負責人夏菊萍老師，針對北京重點大學（九八五高校）之教學特色、學生學習風氣及教師教學環境進行初步了解，並向國際處介紹國立雲林科技大學及應用外語系之相關特色，之後便與夏老師確認本次交通行程及由該校外語學院大三孔蕾同學為我們介紹酒店周邊之交通工具與可當地用餐之地點。拜會國際處後，傍晚我們則前往北京前門大街體驗老北京生活，前門大街在當地又叫做大柵欄，要追溯大柵欄之由來要追溯到明代孝宗弘治元年，當時北京有實施”宵禁”，為防止盜賊隱藏在大街小巷之內，由朝簽批准，在北京許多街巷道口，建立了木柵欄，大柵欄原是廊房四條，因為這條胡同的柵欄製作出色，保留長久，而且地又大，逐漸形成這條街的名稱，前門大街舉凡身上穿的、腳下踩的、頭上戴的、嘴裡吃的、家裡擺的，只要是老百姓家裡所用得到的，在前門大街都買的到。我們拜訪當地店家及參觀文化景點－胡同並且體驗在地食物後返回酒店預備明日起之參訪及拜會行程。

五日上午，我們兩人前往中國石油大學（北京）開始本次參訪的行程，到達後與中國石油大學（北京）相關領導進行會談，與會人員含有國際合作交流處孫旭東處長、劉曉青老師、教務處沈慶甯副處長、陸尚老師、外國語學院趙秀鳳副院長等人，主要會談內容為兩校簡介、本系教學特色、本系特色課程，並介紹本校及本系之資源，在會談接近尾聲之時，一位曾到雲科大交換之外國語學院之研究生孔祥宇也加入會談，也聽到孔生來雲科大期間對於台灣所見之學習及有趣之事物做分享。會談後我們與該校外國語學院教師與學生分別進行兩場交流會，會中本人先以學術簡報「**Storytelling: An Integrated Approach in EFL Classrooms**」與教師們共同切磋教學相長，其中有一位教師也開授**Storytelling**之課程，我與教師們共同探討許多在說故事中的技巧，得到許許多多的回饋，老師們也提出若是可行，願意到台灣進行交換教學之想法；下階段我與助理便與學生介紹如何至雲科大應用外語系所就讀或交換的程序，並就本系沿革、課程、師資、教學方式及學術走向進行分享，為使學生發現實務課程的有趣，本人便播放自己的數位繪本作品「小樹的歪腦筋」與學生分享，從學生回饋的意見

看來，實務面的課程在中國大陸裡是相當缺乏的，為此我們也鼓勵學生來台交換，體驗台灣之教學環境與中國大陸有何不同。兩場交流會，我們與中國石油大學（北京）之師生相談甚歡。中午校長設宴款待我們，在兩校已有合作的基礎之下，讓兩校之學生能有機會到不同地點學習。下午時間，中國石油大學（北京）安排我們到離該校非常近文史古蹟—八達嶺長城參觀，長城門口有條標語寫著：「不到長城非好漢」，我們接受司機大哥的建議，上長城走一段路，體驗世界七大奇景之一的雄偉及壯觀。一整天的行程我們在下午返回酒店，為後續繼續做準備。

六日我們將拜訪兩間學校，北京理工大學及北京航空航太大學。今日上午風很大，拜訪北京理工大學我們一樣先與相關領導人員進行會談，本次會談與會人員有港澳台辦公室汪滢處長、高珊科長、教務處徐瑾副處長、外國語學院李京廉副院長及英語系張劍主任等人，針對兩地學制、學生英文程度、實習課程、特色課程、教師交換之可能性提出相關問答，並由本人介紹雲科大除工程相關科系外，在發展人文與科學的領域中，亦能輔佐學校邁向教學卓越，本人並與北京理工大學之相關領導人員介紹本系特色「電腦輔助語言學習」領域上在台灣各大專院校中占有重要之地位，並邀請外國語學院之教師來台參訪。會談後，我們一樣與學生有交流之機會，這場交流會，因北京理工大學為九八五高效之一，為此我們除介紹本系之簡介外，並將重點著重在學生來就讀之宣導，希望學生到台灣來，在相同文化背景之下能有較適應的國外學習機會，我們並將本系與澳洲坎培拉大學簽訂雙聯學制的訊息在交流會中反覆的介紹。這次本人撥放另外一部作品「花音小姐」讓北京理工大學的學生了解台灣的實務課程有著如何的魅力，學生來台就讀所學習的東西也能夠有些方向跟範本。北京理工大學的學生詢問來台就讀之費用及花費，並詢問的許多有關圖書館的問題。也讓我們看到兩地的學生在學習層面上所注重的事情有許多的不同，這也讓我更加希望中國大陸的學生能到台灣來給予台灣的學生在學習動力上的刺激，身為系主任的我，也著實的希望這樣的風氣能被帶到雲科大應用外語系來。我們努力讓學生發現台灣的實務課程與大陸的理論課程有極大的差異，希望特色及實務課程是吸引這些用功的學生到台灣來一個很重要的誘因。中午我們與李副院長及張主任還有高科長一同午餐，李副院長及張主任與我們討論的很多教師交換的可能性，對他們來說，教師交換能增加許多不一樣的刺激與火花，對於學術界來說，我們都樂見這樣的事情發生。

六日下午，我們到接待及協助我們許多的北京航空航太大學進行參訪，這次北京航空航太大學僅與外國語學院的領導人員進行會談，北京航空航太大學的外國語學院向明友院長、錢多秀副院長及英語系主任我們暢談了許許多多的事情，這群在大陸的學者相當的好客，並且相當健談，原本向院長有個預定會議要去，一開始就告知我們會提早離開，但至會談結束時，院長或許因為相談甚歡，而缺席了原本的會議，這對遠道而來的我們來說

是相當意外，並且對於北京航空航太大學的接納感到萬分感激。會談中除了不免再次介紹本校及本系相關簡介外，向院長與錢副院長與我們聊到北京航空航太大學在大陸九八五高校中的地位以及外國語學院老師們的相關學術背景，我們才驚人的知道，一個外國語學院裡有三個專業類科系，裡面竟然有高達六十多位教師！我們依照台灣的開會模式，很好奇的問說：「那你們怎麼開會的？」才得知原來大陸的學術界，教師多半致力於研究，對於行政事務，則反而由少數幾位教授擔任，並搭配許多的辦公室同仁相輔相成。之後我們接續與北京航空航太大學的學生進行交流會，特別的是北京航空航太大學的學生有著與向院長及錢副院長一樣的好客、外向的個性，因此在整場的交流會中顯得格外熱絡，這次的交流會，我們一樣除了介紹本系所外，將重心放在學生來台交換的重點宣導上，許多的學生對於本系的特色課程相當興奮，向我們表示這在大陸是不會有機會學到的課程，因著學生的反應熱絡，本人與同學們分享了這次帶到北京的三本著作，學生對於跨系所的合作感到相當有興趣，也發現的台灣的課程所提供的是真正可以用在未來求職市場中所需的技能。會中有許多學生問到本系與澳洲坎培拉的學所簽訂的雙聯學制，我們也鼓勵這些學生將這樣的訊息放在心中考慮看看，並協助本系向低年級之學弟妹宣傳。也有部分有教學意願之學生向本人詢問有關繪本如何應用於教學，我便與學生們有段短暫的分享。結束之時，有陳鴻鵬及于瑤兩位學生詢問我們明日的安排，並願意當我們的在地導覽，帶我們在北京市幾個重要景點遊覽，我們接受的學生的邀約，由他們做地陪，預定明日由兩位學生帶我們進行文創考察，在這樣雙向的互動之下，我相信我們擦出了很美好的火花。晚上有北京航空航太大學作東，宴請我及助理一同晚餐，對於北京航空航太大學的貼心安排及如同家人的對待，我們真的是感激萬分，晚飯之後也結束這次預定訪問三校之行程。

七日整日的行程，我們與 陳鴻鵬及于瑤兩位北京航空航太大學學生約定好，由他們帶我們至幾個重要的文化創意園區，一方面是要了解中國大陸推行文化創意之政策，另一方面則是許許多多的廣告文案的推行方式，這呼應的本系文創商務模組中一門廣告文案分析課程，我們預定蒐集一些資訊及資料帶為台灣，為本系課程能提供一些教材。今日的行程就由頤和園開始，後至天安門廣場、紫禁城(故宮博物院)及文化創意街南鑼古巷。過程中除建築及雕刻之參觀外，也深入北京人推薦的南鑼古巷，巷內有各式各樣的創意商品、畫作、精品等，是一個集中東西方文化產物之地，在巷中我們的確發現文化及創意已漸漸融入中國人之生活當中。

八日晚上是我們預定返回台灣的一天，離開之前我與助理在拜訪北京師範大學文學院王泉根教授，王教授是我在澳洲研討會所結識的長輩，亦是研究兒童文學的學術夥伴，王教授帶領我們在北京師範大學校園內導覽一周並與其共進午餐後返回酒點準備搭機返台。

三、心得

今日中國大陸各方面的發展可謂一日千里，此次參訪，發覺確有諸多值得我們借鏡、參考之處。此次參訪深覺兩岸教育交流實為未來必然之發展趨勢，雙方應有更密切的接觸與合作，經由相互借鏡學習、截長補短的基礎上相輔相成，以形塑兩地文物及教育資源蒐集、典藏、研究、推廣的多元化功能，此為本系所今後努力的方向與目標。

赴中國大陸這五天，我的確看到兩地之間對於教育的方式是有極大的不同，顯示科技大學要走出自己的路並且發展屬於一個系所獨有的特色，我們系所規劃的實務課程對大陸學生來說相當有吸引力，往後應努力提高學生來台就讀的意願；我們與國際接軌的規劃亦能讓人口眾多的中國大陸學子看見一條出路，這不僅是對台灣學生的利多，在大陸學子看見這項規劃之後也有同樣的感受。

除中國石油大學（北京）曾有學生交換至本系就讀外，其餘兩所學校皆未曾有學生來過，這說明了我們確實有需要赴中國大陸進行宣導，若能促使中國大陸之學子來台就讀或交換，實能帶動本系學生學習之風氣。

本次赴中國石油大學（北京）、北京理工大學、北京航空航太大學三所學校，深深受到對岸接待學校之用心照顧，點滴在心頭。

四、建議事項

一、本次參訪中三間大學皆有提到教師交換之可能性，北京理工大學提供對方學校教師至該校交換滿一個月者，提供交通費用及含住宿的利多，對方學校若交換至本校任教，應該也有同等的禮遇，對教師交換的洽談上亦會更加順利。

二、「2012年大學校院碩士班博士班聯合招收大陸地區學生簡章」中記載，報考碩士班學生之資格須設籍於北京、上海、江蘇、浙江、福建及廣東等六地，本次與大陸學生交流時，有些非設籍於上述六地之學生感到相當可惜，若有機會使台灣教育部知悉，必能增加更多優秀學生來台交換甚至考取一般生。

三、茲因本次參訪對象皆為中國大陸之學生，有許多同學提出台灣是也有獎學金提供陸生申請，這部分的問題建請學校若有討論至此時，能加入討論大陸學生申請獎學金之可能性。

四、本次參訪之三件大學皆鼓勵學生赴中國大陸交換，在語言及文化的共通上不需再重新適應，為此本系也應積極與學生座談，鼓勵赴大陸體驗並交流，不僅能發現兩地雖皆以中華文化著稱，但卻仍有許多維妙之處是無法以言語論述的；本系鼓勵學生將國際化的目標當做長遠之考量，先是澳洲，後是中國，若學生主動爭取機會至各地交換，實能促成「國際化」與「全球化」之意義。

五、 照片集



說明：黃惠玲主任與劉宸揚助理與中國石油大學(北京)相關人員合照。



說明：黃惠玲主任與北京理工大學相關領導人員進行會談。



說明：黃惠玲主任與劉宸揚助理與北京航空航天大學領導人員合照。



說明：黃惠玲主任向中國石油大學(北京)教師發表學術簡報。



說明：黃惠玲主任向中國石油大學(北京)學生介紹本系。



說明：黃惠玲主任向北京理工大學學生介紹來台交換或就讀之說明。



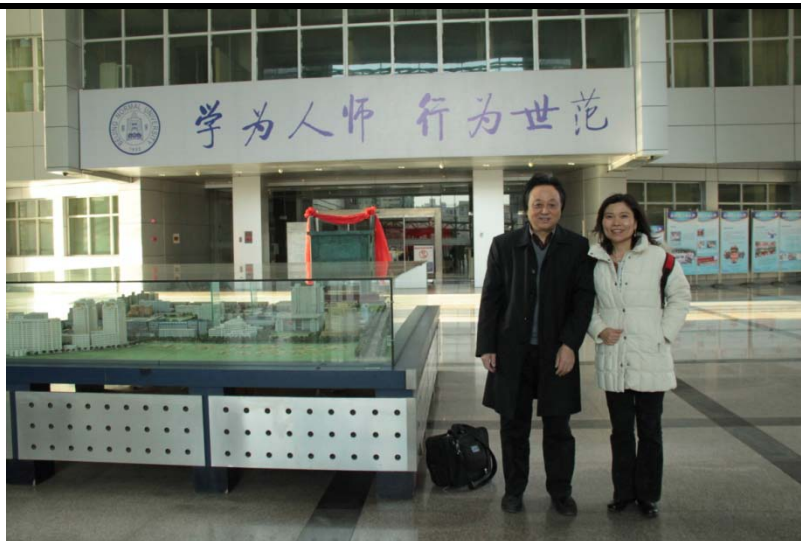
說明：黃惠玲主任贈書給北京理工大學外國語學院。



說明：黃惠玲主任與北京航空航太大學學生交流情形。



說明：黃惠玲主任贈書給北京航空航太大學外國語學院。



說明：拜訪北京師範大學文學院王泉根教授。



說明：黃惠玲主任、劉宸揚助理與北京航空航太大學學生文創進行考察。



說明：黃惠玲主任與劉宸揚助理進行文創園區考察。